

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 15 (1939)  
**Heft:** 27

**Artikel:** Leute und Kleider im Pavillion "Kleider machen Leute"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-753573>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Leute und Kleider...

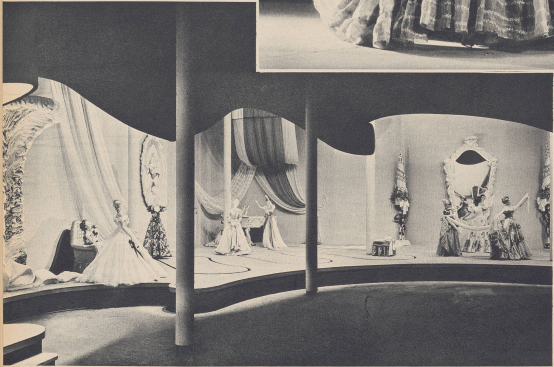


«Name, was ist das?» Der Besucher der Abteilung «Kleider machen Leute» wird so wissen: es ist der geschmackvolle verlockende Raum der Ballyschuhe, in dem sich die Betrachter der ausgestellten herrlichen Schuhe und Wunden und – wozu? die Wirkung unseres Bildes beruht – in der Decke über ihren Köpfen spiegeln.

«Kékkékes?» Le visiteur de la section «habillé, c'est l'honneur» est en vive quête sûrs voir reconnaître: les chaussures, dans les parcs et la plaidant réfléchissent avec complaisance votre image.



**Blauer Organdi, farbige Blumen, weiße Blumen-  
ranken — wer vermöchte der lockenden Gebärde  
dieser schönen Puppe zu widerstehen?**  
*Symphonie d'organdi bleu, de fleurs multicolores, casca-  
des de volants ... comment résister à tant de charme?*



Photos von Hans Staeb  
und Robert Spreng

Weißer Organdi mit blauen Tupfen, zitronengelbe Seiden-Organza, Spitzenkleid mit grüner Falleschleife, Silberpailletten, Taft, Blumenmuster — was sie auch tragen mögen, diese Puppen-Mannequins, die vorbeigleiten, kokett an einer Rose riechen, Flanöle spielen, Ringelreihen tanzen, es lockt und ruft der Eitelkeit, der ewig-weiblichen.

Organdi blanc à pois bleus, organza de soie citron, robe de broderies du St-Gall avec un gros nœud en faïte verte, scintillement des paillettes, reflets du taffetas, dessins de fleurs — tous ces mannequins-poupées font naître bien des envies!

Nr. 27 / 1999 **ZI** Seite 870

Dans chaque homme il y a un Paris qui sommeille. Le sens critique de ces messieurs est infatigable!



Junge Mädchen träumen vor Abendkleidern vom ersten Ball.  
Fillettes, fillettes, l'idée du premier bal vous hante déjà!



Im Wandelgang des Pavillons «Kleider machen Leute».

Dans le pavillon des Textiles.



Langsam spazieren sie vorüber, jeder Hut sein eigener Mannschwein, und die wohligen ausruhenden Zuschauerinnen gehen im Geiste mit den Hüten auf dem Kopf spazieren. Le défilé des chapeaux - ou le supplice de Tantale: lequel prendriez-vous, si... ?

## .. im Pavillon «Kleider machen Leute»

[illegible]

L'habit, c'est l'homme

Les organisateurs de l'Exposition nationale ont placé sous ce slogan suggestif la section des Taffetas et de la Mode, «l'habil, c'est l'homme... C'est aussi la femme, car n'est-ce pas, sans rien le penchant plus ou moins avoué des fées d'Adam pour un complet bien coupé, c'est bien le sexe républicain qu'il attache le plus à son vêtement ?» Le thème est éloquent, mais il ne faut pas oublier que dans le règne tyranique de cette diessée capricieuse de la Mode, d'ailleurs, certainement tout temps reculée des cavernes dâtes, la coquetterie jouait son rôle. Mais quel chemin parcouru depuis l'époque des peaux de bêtes grossièrement tannées par les hommes modernes ! Les modes sont si changeantes, si capricieuses ! Le désir de paraître a créé ainsi de valables industries qui en Suisse nourrissent plus de 100000 employés et ouvriers. Non seulement les tissages, les soieries, les chausses, l'horlogerie, le trassage de paille, la broderie, mais aussi les fabriques de chaussures, de robes, de vêtements de cotonnades, etc., etc., etc., en suivent attentivement l'évolution de la mode et de s'y adapter en un effort constant, afin de satisfaire une clientèle toujours plus nombreuse et plus exigeante !